

1 Timoti

¹ Pawulu, mutumwa waKkilisito Jesu mbuli mumalayilile aLeza Mufutuli wesu a Kkilisito Jesu bulangilizi bwesu, ² kuli Timoti, mwanan mulombe wasimpe mulusyomo: Lizyalo, luse, a luumuno kuzwa kuli Leza Taata aKkilisito Jesu Mwaami wesu. ³ Mbuli mbundakakusungwaazya kuti uchite aawo nindakali kuzwa kuya kuMasedoniya, syaala mu Efeso nkokuti ukonzye kulayilila bamwi bantu kutibatayisiyi iimwi njisyo iisiyene. ⁴ Nikuba boobo bataswilizyi twaano amazyalani aatagoli. Eezi zichita kukazyanya kwiinda kuba balondozi baLeza, kabuli bwa lusyomo. ⁵ Lino bulangilili bwa malayilile nduyando luzwa mumoyo uusalala, kuzwa mukulimvwida kubotu, a kuzwa mulusyomo lwini. ⁶ Bamwi bantu balookusweka kuzwa kuzintu eezi akusandukila kukwaambula kwabufubafuba. ⁷ Bayanda kuba bayisi bamulawu, pesi tabamvwisisisiyi eezyo nzibaambula nikuba eezyo nzibazikitizya kwaamba. ⁸ Pesi iswe tulizi kuti mulawu mubotu ikuti na umwi wawubelesya chamulawu. ⁹ Swe tulizi, kuti mulwawu tewakabikilwa baalumi baluleme pe abusena, pesi kuli aabo batakwe mulawu alimwi bantu bakapanduka, aabo bantu batakwe bunaleza alimwi a basizibi, abaabo batasalali alimwi kabateeli, nguwabaabo bajaya mawisi a manyina, ngwabajayi, ¹⁰ ngwabantu bayandisya zyakulalana,

ababo bachita zyakulalana lwabo lwabo, ababo babba bantu akubachita bazike, ngwababeja, abaamba bukamboni bwakubeja alimwi kufumbwa zyoonse eezyo zikazyanya aanjisyo ntuloko. ¹¹ Oku kulayilila kuli mbuli makani mabotu aabulemu bwaLeza ulongezegelwe kuli ngawo ngindakapegwa. ¹² Ndilumba Kkilisito Jesu Mwaami wesu. Wakandisimya, nkaambo wakandiyeya mbuli uusyomekede, alimwi wakandinanikila mulimu. ¹³ Ndakali kusampawula Leza, mufwabyi, alimwi mwaa-lumi wankondo. Pesi ndakatambula luse nkaambo ndakalikuchita mukutaziba a mukutasyoma. ¹⁴ Alimwi luzyalo lwaMwaami wesu lwakafusuka aantomwe a lusyomo alimwi a luyando oolo luli muli Kkilisito Jesu. ¹⁵ Ooyu mulumbe nguwanchoonzyo alimwi uleelede kutambulwa koonse, kuti Kkilisito Jesu wakasika munyika kuzofutula basizibi. ¹⁶ Pesi nkaambo kaboobo ndakapegwa luse, kuti mulindime, mutanzi, Kkilisito Jesu akonzyed kutondezya moyo mulamfu. Wakachita eechi mbuli chitondezyo kulibaabo bayosyoma mulinguwe kubuumi butamani. ¹⁷ Lino kuMwaami wachindi, utafwi, utabonwi, Leza uumwi luzutu, ngakube bulumbu alimwi bulemu kuli lyoonse lyoonse. Ameni. ¹⁸ Ndilokubika malayilile aaya kunembo lyako, Timoti, mwana wangu, mukweendelana kwabusinsimi bwakachitwa musule aatala a nduwe kuti ukonzye kulwana kulwana kubotu, ¹⁹ kojisilidi kulusyomo alimwi akukulimvwida kubotu. Aakukaka eezi, bamwi bakasweekelwa alusyomo lwabo. ²⁰ Bo mba Himeniyasi a Alek-

izanda, aabo mbindakapeda kuli Satani kuchitila kuti bakakuyisigwe kutasampawula Leza.

2

¹ Nkinkaako, lutanzi kuli zyoonse, nda-sungwazya kuti nkumbizyo, nkombyo, nkumbililo, alimwi kupa kulumba kuchitilwe bantu boonse, ² kwa Baami alimwi aboonse bali mubweendelezi, kuchitila kuti tupone buumi bwalumuno alimwi butontwede mubunaleza boonse akuzikatila. ³ Eechi nchibotu alimwi chilatambulika kunembo lyaLeza Mufutuli wesu. ⁴ Uulombozya kuti bantu bonse bafutulwe alimwi akusika kuluzibo lwasimpe. ⁵ Nkaambo kuli Leza umwi, alimwi kuli mwii-minini omwe waLeza a muntu, mwaalumi Kkilisito Jesu. ⁶ Wakalipa lwakwe mbuli muulo waboonse, mbuli bukamboni kuchiindi cheelede. ⁷ Nkaambo kamakanze aaya ndakasalilwa kuba mukambawusi akuba mutumwa - ndokwamba simpe, tandilokubeja pe - alimwi muyisi wa baMaasi mulusyomo a musimpe. ⁸ Nkinkaako, ndiyanda baalumi mumasena woonse bakombe alimwi banyampule maboko aasalala kakutakwe kunyema akukazyanya. ⁹ Munzila yomwe, bayelede kuzwata ingubo ntuloko, zipa buntu alimwi alikujata, kabatakwe masusu aalukidwe na ngolide na zyebeke na ingubo zidula, ¹⁰ pesi zyelele banakazi aabo baamba bunaLeza kwi-indila amilimu mibotu. ¹¹ Mwanakazi uyelede kwiiya muchuumunizi amukulibombya koonse. ¹² Tandizumizyi mwanakazi kuyisya na kubesya bweendelezi aatala amwaalumio, pesi

kupona muchuumunizi. ¹³ Nkaambo Adamu wakasanguna kulengwa, mpawo Eva. ¹⁴ Adamu takenwa pe, pesi mwanakazi nguwakeenwa alimwi wakaba mubisiyi. ¹⁵ Nikubaboobo, uyofutulwa kwiinda mukuzyala bana, kuti bayinkilila mulusyomo a muluyando a mukusalazigwa aantomwe amunse wamiyeyo.

3

¹ Eechi chaambyo chilinchicho: Na muntu kayanda kuba mupati wambungano, ulombozya mulimu mubotu. ² Nkinkaako mupati wambungano teeledede kuba akampenda pe. Uyelede kuba mulumi wa mwanakazi umwe. Uleelede kuba muntu uli achiimo chibotu, uyeya kabotu, uzikatide, alimwi usamawusya. Uyelede kukonzya kuyisya. ³ Teelede kuba muntu uyan-disya wayini, utakazyi a kotalwana pe, pesi aboobo, kalisibuuya, siluumuno. Teelede kuba simuyanda mali pe. ⁴ Abe muntu ukonzya kubamba n'anda yakwe kabotu, alimwi uyelede kuba aanchonzyo kuti bana bakwe balamuswilizya akumulemeka munzila zyoonse. ⁵ Nkaambo na mwaalumi katazi kubamba n'anda yakwe mwini, kujana ulakonzya biyeni kubamba mbungano yaLeza? ⁶ Teelede kuba muntu uuchisanduka, kuchitila kuti katazimbi chakulisumpula alimwi ulakonzya kuwida mukupegwa mulandu mbuli Satani. ⁷ Aboobo abe muntu ulempuwo mbotu kuli baabo balaanze, kuti atawide mu mawuse a mukakole ka dyabbulosi. ⁸ Munzila ikozyenye, madikkoni beelede kuba abulemu, batabi bandimi-zyobile.

Tabeelede kunywa loko wayini a kutangala. ⁹ Baleelede kubamba nsiswa chalusyomo a miyeyo isalala. ¹⁰ Baleelede kuzumininwa lutanzi, alimwi elyo beelede kubeleka nkaambo tabakwe kampenda. ¹¹ Munzila ikozyenye, banakazi babo beelede kuba abulemu, batakwe manwa, pesi balijisi alimwi basyomekede muzintu zyoonse. ¹² Badikkoni kabali balumi ba mwanakazi umwi. Baleelede kubamba kabotu bana babo a n'anda zyabo. ¹³ Nkaambo aabo bakabeleka kabotu balajana lwabo kwimikila kubotu alimwi a busichaamba bupati mulusyomo luli muliKkilisito Jesu. ¹⁴ Mbuli mbundikulemba zintu ezi kulinduwe, ndabulangilizi bwakusika kulinduwe akufwambana. ¹⁵ Pesi na ndanonoka, ndikukulembela kuti uzibe kuti kulibambwa biyeni mun'anda yaLeza, ili njiyo mbungano yaLeza muumi, njembandama a mugwasyi wasimpe. ¹⁶ toonse tulazumina kuti insiswa yabunaleza nimpati loko: “Wakayubununwa munyama, wakachitwa uusalala aMuuya, wakabonwa a bangelo, wakaambwa akati kamanyika, wakasyomegwa munyika, alimwi wakatolwa kujulu mubulemu.”

4

¹ Lino Muuya ulaamba entanganana kuti muzyiindi ziyotobela bamwi bantu bayosiya lusyomo alimwi bakaswiilile myuuya yalweeneeno akunjiisyo zyabadayimona ² mukubeja kwakuupawupa, mamvwido aabo beni kaali asizigwa. ³ Bayokasya bantu kuti bakwatane alimwi akuyanda kuti balilesye kuzilyo Leza

nzyakalenga kuti zitambulwe chakupa kulumba abaabo basyoma akuziba kasimpe. ⁴ Nkaambo choonse chilengwa chaLeza nchibotu, alimwi takwe pe chitambwidwe kakulikupa kulumba chiyokakwa. ⁵ Nkaambo chakasalazigwa ajwi lyaLea ankomboyo. ⁶ Na wabika eezi zintu kunembo lyabakwesu, uyooba mulanda mubotu wa Jesu Kkilisito. Nkaambo mulikukomezegwa amajwi alusyomo alimwi akunjiisyo mbotu nzimwakatobela. ⁷ Pesi amukake twaano twanyika twakayandwa aabanakazi bapati. Aboobo, amukaliyiisye nobeni mubunaleza. ⁸ Nkaambo kuliyiisya kwamumubili kuli empindu nini, pesi bunaLeza bulabelesegwa kuzintu zyoonse. Kujisi chisyomezyo chabuumi bwalino alimwi akubuumi buza. ⁹ Mulumbe ooyu ulisyomekede alimwi uleelede kutambulwa kuzwide. ¹⁰ Nkaambo nkinkaako nchitubeleka akulwisya. Nkaambo tulalangilila muliLeza muumi, Mufutuli wabantu boonse, pesi ikapati wabasyomi. ¹¹ Mubululami layilila alimwi yiisya zintu eezi. ¹² Kutabi muntu uulangilila aansi bukubusi bwako. Aboobo, kulibaabo basyoma, ba chitondezyo mukwaambula, mukuchita, muluyando, mukusyoma a mubusalali. ¹³ Mane do ndisike, kkala mukubala, mukulumbayizya alimwi a mukuyiisya. ¹⁴ Utalekeleli chipo chili mulinduwe, chakapegwa kulinduwe kwiinda muchisinsim, akubikwa maanza abapati bembungano. ¹⁵ Bamba zintu eezi. Ba mulinzizyo, kuti kuzwidilila kwako kukaboneke kubantu boonse. ¹⁶ Kolibamba chakulangisisya lwako mwini akukuyiisya. Kkalilila muzintu eezi.

Nkaambo mukuchita oobo, uyolifutula lwako alimwi abaabo batakaswiilizye nduwe.

5

¹ Utanokkalalili mwaalumi mupati. Aboobo, komunyampula mbuli mukuti ngundeende. Kobanyampula baalumi banini mbuli bakulana, ² banakazi bapati mbuli mamama, alimwi basimbi banini mbuli bachizi, mubusalali boonse. ³ Lemeka bamukabafu, bamukabafu banchoonzyo. ⁴ Pesi kuti mukamufu kali aabana na bazukulu, ngabatangune lwabo kwiiya kutondezya kulemeka mun'anda yabo beni. Ngababweedezezye bazyali babo nkaambo eechi chilbotezya kuli Leza. ⁵ Pesi kulooyo mukamufu wanchoonzyo, uucheede kali alike, ubikide bulangilizi bwakwe kuliLeza akwinkilila kunembo mukuchita nkumbizyo alimwi akupa nkombyo mansiku a sikati. ⁶ Nikubaboobo, mwanakazi uupona chakulikondelezya ulifwide nikuba kachipona. ⁷ Mubululami layilila eezi lubo, kuchitila kuti batabi amulandu. ⁸ Pesi na umwi katakonzyi kupa banzubo zyakwe, kapati kuli aabo bamun'anda yakwe, unoli wakaka lusyomo alimwi wabija kwiinda utasyomi. ⁹ Leka mwanakazi alembwe mbuli mukamufu utali munini kuminyaka iili makkumi aali musanu alimwi kukomena, kali mwanakazi wa mulumi uumwi. ¹⁰ Uli aampuwo yakuchita milimu mibotu, nikuba kuti wakabambide bana, na wakali kusamawusya beenzu, na wali kusanzya mawulu aabasalali baLeza, na wakalikulemutuzya bali aamapenzi, na

wakalilipelede kumilimu yonse mibotu.
¹¹ Pesi kuli bamukabafu bachili banini, kaka kubalembe mulibamwi. Nkaambo elyo bakuzundwa kuziyandisyo zyanyama kukubukila Kkilisito bayanda kukkwatwa.
¹² Muliyeeyi nzila bayojana milandu nkaambo banoli bakachilwa mukulipeda kwabo kutaanzi.
¹³ Muchiindi nchicheecho, bayoyiya kuba bakandu akweenda chakuzyunguluka kuzwa kun'anda akun'anda. Tabakoyooba bakandu biyo pe, pesi bayowambuula zitakwe munse akunjila zyaambo zyabamwi, kabaamba zintu nzibateelede kwaamba. ¹⁴ Nkinkaako ndiyanda banakazi banini kuti bakkwatwe kuti bazyale bana, kuti babambe mpuli, alimwi akutapa mweenya kuli sinkondonyina kuti atwaambe bubi. ¹⁵ Mbuli bamwi mbubakabwedela kuli Satani. ¹⁶ Na kuti kakuli mwanakazi musyomi uli abamukabafu, ngabagwasye, kuchitila kuti imbungano itabi aamukuli, kuti igwasizye bamukabafu banchoonzyo. ¹⁷ Leka bapati bembungano beendelezya kabotu bapegwe bulemu bwiindulwidwe, kwaambisya aabo babeleka ajwi alimwi amukuyiisya. ¹⁸ Mbuli makani mabotu mbawamba kuti, “Utamwaangi kumulomo musune aawo nachilyatila zilyo” alimwi “Similimu uleelede kujana mpindu yakwe.” ¹⁹ Utatambuli kubejelezya kwiiminana abapati, adukuti kube babili na batatu bapa bukamboni. ²⁰ Lulamika basizibi kunembo lyabantu boonse kuchitila kuti bamwi bayowe. ²¹ Mubululami ndakulayilila iwe, kunembo lyaLeza aJesu Kkilisito akubangelo basale,

kukubamba malayilile chakutabasikusaluuzya, akutachita chimwi chintu chakuteelanya. ²² Utabiki maanza chakufwambana aluumwi. Utaabilani muzibi zyawumwi muntu. Weelede kulibamba chabusalali. ²³ Tucheede limbi kunywa manzi. Aboobo, uyeede kunywa wayini muche kuchitila bula amalwazi aako akkala kakuchisa. ²⁴ Zibi zyabamwi bantu zilizibikene aantanganana, alimwi zyeenda kunembo lyabo mulubeta. Pesi zibi zimwi zitobela musule. ²⁵ Mbubonya oobo, imwi milimu mibotu ilizibidwe antaanganana, pesi nikuba imwi tikonzyi kusionywa.

6

¹ Leka boonse balimunsi ejogwe mbuli bazike babone basimalelo babo kabeelela boonse bulemu. Beelede kuchita eechi kuchitila kuti izina lyaLeza alimwi aluyiisyo lutakasampawulwi. ² Bazike bali abasimalelo babo basyoma tabeelede kutondezya kutabalemeka nkaambo mbananyina. Aboobo, beelede kubabelekela milimu mukwiindilila. Nkaambo basimalelo bagwasikana amilimu yabo mbasyomi alimwi mbayandisi. Yiisya alimwi waambe eezi zintu. ³ Na umwi wayiisya injiisyo yakubeja alimwi katazuminani amajwi aalamunse amwaami wesu Jesu Kkilisito alimwi ayabunaleza injiisyo, ⁴ ulalisumpula alimwi takwe nchamvwisisisya pe. Uli aachiyandisyo chisofweede mukukazyanya akubonisyanya aatala amajwi ayeta lunyemo, kulwana, zisapi, kuyeeyelana bubu, ⁵ alimwi

akulwana kutamani aakati kabantu bali aabuntu bwamiyeyo mibi. Bakasweekelwa simpe alimwi bayeya kuti bunaleza ninzila yakujanisya mali nyingi. Amwi malembe achiindi alayungizizya mukulumbayizya, Musosoloke kuzwa kuzintu ziliboobu. Pesi malembe mabotu achiindi lok taajisi. ⁶ Lino bunaleza buli aakukkutisikana nkulijanina kupati, ⁷ nkaambo takwe nchitwakeeta munyika, alimwi takwe nchiinga tulakonzya kugwisya mulinjio. ⁸ Aboobo, ngatukakkutisikane achakulya akuzisamo. ⁹ Lino aabo bayanda kuba bavubi bawida mumasunko, mukakole. Bawida mubufubafuba bwiingi amuziyandisyo zinyonyoona, alimwi kufumbwa mulizimwi zibbizya bantu mukunyonyooka amukumwaya. ¹⁰ Nkaambo luyando lwemali muyanda wamisyobo yoonse yabubi. Bamwi bantu bayiyanda bakasowegwa kulusyomo alimwi bakaliyasa akumvwa machise mapati. ¹¹ Pesi iwe, muntu waLeza, chija kulizeezi zintu. Tobela bululami, bunaleza, kusyomeka, luyando, lukakatilo, alimwi a bubombe. ¹² Lwana kulwana kubotu kwalusyomo. Jatisya buumi butamani ooko nkuwakiitwa, alimwi ooko nkuwakapa kwaamba kabotu kunembo lyabakamboni biingi. ¹³ Ndapa malayilile aaya kulinduwe kunembo lyaLeza, uupa buumi kuli zyoonse zintu, alimwi kunembi lyaKkilisito Jesu, wakaamba chakasimpe kuzumina kubotu kunembo lyaPontiyasi Pilato, ¹⁴ kuti abambe mulawu kakutakwe kampenda na kusolwa, kusikila kukuboneka kwaMwaami

wesu Jesu Kkilisito. ¹⁵ Leza uyootondezya kuboneka kwaKkilisito aachiindi cheelede - Leza, wakalongezegwa alimwi Singuzu alike, Mwaami weendelezya aMwaami uutonga. ¹⁶ Alike utafwi alimwi uukkala mumumuni utakonzyi kuswenegwa aafwifwi. Tawo pe muntu kumubona na ukonzya kumulanga. Kulinguwe akube bulemu abweendelezi butamani. Ameni. ¹⁷ Mubululami layilila ibanotede munyika iino kuti batabi balisumpula alimwi batabi balangilila kubunoti, butazibinkene. Aboobo, beelede kuba aabulangilizi muliLeza. Ulapa kulindiswe toonse bunoti bwanchoonzyo kuti tunonenwe. ¹⁸ Baambile bachite bubotu, banote mumilimu miubotu, akupa kwiindilide alimwi bayandisye kwaabana. ¹⁹ Munzila eeyo bayoolilondweda beni intalisyo mbotu yacheecho chizoosika, kuti bakalijatile buumi loko. ²⁰ Timiti, kkwabilila chakapegwa kulinduwe. Kaka kubula bunaleza, kwaambula kutasalali amiyeeyo iikazyanya kulicheecho chibejelwa kuti nduzibo. ²¹ Bamwi baalumi baamba eezi bakasweeka kuzwa kulusyomo. Luzyalo lube aandinywe.

Dombe New Testament **The New Testament in the Dombe language of** **Zimbabwe**

copyright © 2020 Door43 World Missions Community

Language: Toka-Leya-Dombe (Dombe)

Translation by: DUBE MAKEYI S, Denis, Keepers, Smart, Leviticus, Lusy-omo, David, Charles, Ian, Daimon, Gedion., ELEK, Faith, Leviticus Muleya, Lucy Ngosolo, Makeyi S Dube, Makeyi s dube, Muleya Nkondo, Purpoe Mumpande, Purpose, Richard, Stephen, Samson, Nkondo, Mackion, Elek, Wilson, Dickson, January, Betty, Stephen, TOM-88PN_0003.MACHINGA, iii9i, nkondo, onesai misioni, patricia banda, peaceful, purpoe, victor

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-07-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

c53dd3b7-ff72-5846-98a6-1807fcd544f4